



消除对妇女一切形式 歧视公约

Distr.: General
14 December 2006
Chinese
Original: English

消除对妇女歧视委员会 第三十六届会议

第 748 次会议简要记录 (B 室)

2006 年 8 月 15 日，星期二，下午 3 时在纽约总部举行

主席： 马纳洛女士

目录

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告 (续)

格鲁吉亚的第二和第三次合并定期报告 (续)

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。



下午 3 时宣布开会

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告（续）

格鲁吉亚的第二和第三次合并定期报告（续）
(CEDAW/C/GEO/2-3、CEDAW/C/GEO/Q/3 和 Add.1)

1. 应主席邀请，格鲁吉亚代表团成员在委员会议席就座。

第 10 条和第 11 条

2. **Flinterman 先生**赞赏地注意到，随着 2006 年 9 月采用能够对性别问题有敏感认识的小学生课本，在消除教育中的定型观念方面取得了进步。他说，已经详细询问格鲁吉亚政府是否已审查和修订小学课本以外的其他教科书。格鲁吉亚代表团表示，对格鲁吉亚而言，修订小学教科书本身就是重要的一步。然而，有一个便于在教育系统的全面改革中采取进一步措施的时间框架将会有所帮助。

3. 报告 (CEDAW/C/GEO/2-3, 第 96 段) 中的表 6 对高等教育机构开设的学科进行了性别分析，表明女童和妇女倾向于选择传统的研究领域，这反映了社会上根深蒂固的关于男女角色的看法。我们想了解格鲁吉亚政府制定了怎样的政策来鼓励女童和妇女进入至今为止仍以男性为主的领域，包括运输业、通信业、农业、工业和建筑业。

4. 他要求注意格鲁吉亚政府和联合国开发计划署及其他机构于 2005 年合做出版的题为《格鲁吉亚的男性和女性》(http://www.parliament.ge/files/670_11253_998318_W&M-Eng.pdf) 的统计摘要。该摘要表明妇女在各级教育中都占主导地位。由于从事教育职业的主要是妇女，因此不清楚为什么如此难以消除中等教育和高等教育教材中的定型观念。

5. 最后，他也想知道“格鲁吉亚安全孕产倡议”的状况。尚不清楚格鲁吉亚政府是否已经予以接管。

该问题应受到持续关注，因为提倡安全孕产对执行《公约》第 10 条很重要。

6. **Arocha Domínguez 女士**说，报告和格鲁吉亚代表团的回答以及非政府组织提供的资料展现出一幅艰难的经济图景。格鲁吉亚代表团已经暗示格鲁吉亚政府不知道目前劳动力市场的准确趋势。根据《公约》第 11 条，国家应当承担追踪劳动力趋势的责任。如果缺少关于这一趋势的资料，她就无法了解格鲁吉亚政府如何规定劳动力市场的性别平等。

7. 根据答复第 18 段所述，将于 2007 年年初展开的劳动力市场研究应该包括按性别分列的数据。委员会需要了解妇女在劳动力市场每个部门的就业比率，以及正在采取的执行第 11 条的措施。应该在城乡和各少数民族之间进行比较。

8. 至于新的《劳动法典》，从拉丁美洲的经验来看，根据国际货币基金组织或世界银行的某些政策所制定的相当自由的劳动力市场管理规则有时会对在非正规部门中占主体的穷人，尤其是贫困妇女带来灾难性后果。在格鲁吉亚这种人口中存在极度弱势和易受伤害群体的国家，不清楚他们会在多大程度上受到新情况的伤害。而且，尽管新《劳动法典》确实做出一些规定禁止基于性别的歧视，但仍不清楚是否将规定性别平等。

9. **Patten 女士**说，她想知道职业上的隔离问题在格鲁吉亚是否已得到处理，是否已做出任何努力促进女性和男性平等参与高技能工作和高层管理职务。需要知道采取了哪些措施扩大妇女就业的选择范围。

10. 收入差距和妇女贫穷问题相互联系，公共和私营部门都存在工资差异。根据国际劳工组织（劳工组织）的数据，妇女的平均月薪是维持最低生活水平工资的 81.8%。她提到了目前规定公共部门雇员的报酬比率和维持最低生活水平工资的法律。不清楚

是否会在格鲁吉亚两性平等理念的框架下审查和修改这些歧视妇女的法律。她也想知道缩短差距的任何努力以及裁决工资歧视的机制。如果能够得知任何消除差距的努力和关于工资歧视问题的裁判机制，她将十分感激。是否计划审查并重新制定以妇女为主的职业（如教师和护士）的工资结构以提高妇女的低下地位和低收入，了解这些将会有所助益。

11. 由于格鲁吉亚已经签署了《男女工人同工同酬公约》（第 100 号公约），因此需要阐明新《劳动法典》是否包含同工同酬原则。她想更详细地了解是否采用了具有不区分性别的标准的工作评价计划。

12. 需要知道新《劳动法典》是否有性骚扰方面的规定，包括来自同事的骚扰。最后，没有提供与在非正规部门工作的妇女有关的细节。考虑到失业率，特别是年轻女性中的失业率，很有可能大量妇女在非正规部门工作。她欢迎这一信息，即格鲁吉亚政府正在采取哪些措施促进和支持妇女自营职业，发展小企业，增加它们获得信贷的途径，提供新技术培训和再培训并制定外展方案使低收入妇女有机会知悉获得市场和技术的途径。

13. **Makharashvili 女士**（格鲁吉亚）说，关于教育改革的问题，教师自身对性别问题就没有敏感认识。他们需要再培训才能够认出和识别教科书里的定型观念。总的来说，非政府组织已经完成了识别教科书中的定型观念的工作。他们的游说努力使得审查小学教科书，并编写新的对性别问题有敏感认识的教科书的计划得以制定。直言不讳地说，教育部门自身并没有对该问题给予多少关注。然而，她的代表团很高兴地看到教育部已经关注此事，愿意做出努力为未来的教科书作者编写性别中立的教科书提供指导。很可能在 2007 年采取下一个步骤。由于编写教科书是一个漫长的过程，因此中学和大学教科书的修订将每隔一年举行一次。

14. 关于报告中的表 6，妇女倾向于进入医疗、教育和艺术事业，因为这些职业能使她们的时间安排更为灵活。妇女愿意在家里花费更多的时间。在格鲁吉亚，这些工作大都在下午 2 时就结束了，而公共部门和很多私营公司的正常工作都是从上午 9 时工作到下午 5 时，甚至时间更长。然而近年来，这是格鲁吉亚政府开展的征募活动，有相当多的年轻女性入伍或者当警察。由于法律职业很有声望，很多妇女都成为了律师，尤其是商业律师、法官和检察官。然而，技术领域如建筑业，即使在男性中也没有多少声望，因而无法吸引很多女性。也许是因为要干重活。相反，妇女倾向于进入建筑学校。

15. 在正在进行的教育改革框架下，对职业教育给予了特别关注。格鲁吉亚独立之后，苏联时期开办的贸易学校都关闭了，但政府现在正拨款重新开办这些学校。此外，由于格鲁吉亚缺乏熟练劳动力，将举行提高公共认识的活动，以鼓励年轻女性进入技术学校。

16. 然而总的来说，女童受教育的机会往往高于男童，因为她们更加勤奋。很多年轻女性在国家主办的新的竞争性高等教育入学考试中得分很高。该考试得到很高的评价，尤其是从反腐败努力的角度出发，因为成绩是进入大学的唯一标准。格鲁吉亚政府还为约 40 000 名入学考试成绩最好的学生提供奖学金。

17. 关于政府提出的“安全孕产倡议”，由于代表团的医疗专家未能参加本次会议，她只得在回到格鲁吉亚后通过电子邮件提供委员会所需要的具体信息。

18. 就新《劳动法典》的指导原则曾展开激烈的讨论，并做出了实现最大程度的自由化的政治决定。然而，多亏了性别问题理事会和一些议会议员的辛勤工作，新《劳动法典》才保留了产假。新法典中的最低要求得益于对性别问题敏感的议员的努力游

说，因为主要的趋势是劳动力市场的全面自由化，并允许雇主和未来的雇员通过谈判做出所有决定。

19. 在讨论时已经提出拉丁美洲的经验以及所设想的自由化类型可能会给两性平等带来负面影响这一事实。然而，格鲁吉亚政府已经决心优先发展国家经济。她希望，格鲁吉亚最终能重新采用部分劳动保障，以及劳工组织同工同酬的标准。

20. 至于工资差距，现在已经完全撤销了对私营部门的管制，而且已经根据新《劳动法典》废除了劳动监督服务。因此，除了《劳动法典》的最低要求外，政府没有保留任何干预私营部门劳动关系机制。在公共部门，政府和议会紧密合作，已经设计了统一的薪金制，确保不同部委相似级别的雇员拿到一样的工资。

21. 正在考虑公务员署的命运。可以把它与一个监督公务员的诚信并查处腐败事件的特别局合并，也可以保持使它独立，只附属于政府本身。将在秋天继续讨论统一的工作描述和要求，将做出努力确保工作要求对性别问题具有敏感性。

22. 工作场所存在性骚扰，需要采取特殊措施。然而，《劳动法典》却没有提到性骚扰，格鲁吉亚不久之后的立法也不可能包括这一点。

23. 关于妇女参与非正规部门的问题，可以提供一些统计数据。比如，67%的工人自营职业，自营职业的男性人数是女性的两倍。在自营职业的工人中，有85%的女性和74%的男性从事农业，而只有10%的女性和12%的男性参与贸易。

24. 1994年至1999年的第一次私有化过程中，妇女大约拥有25%的中小企业；但是，她们发现很难吸引投资实现盈利。捐助组织支持的许多新方案是针对微型和中小企业的，并且鼓励妇女的参加。比如，正在格鲁吉亚西部组织一个小型试点项目，为妇女提供带有贷款/补助机制的企业孵化方案。如果项目成功，明年的预算将会给予更多资金。

25. 总统最近概述了国家的优先事项，其中之一就是再培训。已经设计了一个计划并将在9月开始，政府将为私营部门的50 000人支付最低工资，并给一项为期3个月的再培训项目提供资金。

第12条至第14条

26. **Dairiam 女士**提及妇女获得初级和二级保健服务的途径，她说报告提到法律规定要普及保健服务。然而，根据获得的信息，实际上根本不是这么回事。2 500多家卫生保健中心已经私有化，尽管存在国家健康保险，但其覆盖面有限；因此，正如报告所指出，主要的问题涉及病人的支付能力。根据1999年监察员报告，只发放了55.3%的保健服务专项基金。因此，她询问是否可以获得关于保健服务预算的最新数字，以及实际上发放了多少。

27. 艾滋病毒/艾滋病教育战略行动计划已经收到了大量的国际技术和资金援助。她有兴趣知道该计划是否覆盖了城市和农村地区，是否包括最弱势群体。她希望了解为什么艾滋病毒/艾滋病计划受到如此多的经济援助和支持，这是政府要求的还是捐助方自发进行的，是否认为治疗艾滋病毒/艾滋病比基本卫生服务更重要。此外，她询问，是否对该计划的覆盖率和农村人口可获得性方面进行了评估，是否计划动员类似的国际支持来帮助格鲁吉亚改善获得基本保健服务的途径，尤其是最弱势群体。最后，她促请格鲁吉亚政府运用委员会的第25号一般性建议使得保健服务对性别更具有敏感认识。

28. 格鲁吉亚的堕胎率非常高；获得更多信息将会有所助益，即不安全堕胎导致的疾病和死亡率以及堕胎是否在城市、农村或少数民族之中更为流行。根据报告，在国际支持下每个人都能免费获得避孕信息；因此她请求得到关于使用避孕措施的统计数据，并询问高堕胎率的原因以及是否存在降低堕胎率的标准和目标。

29. **Gabr 女士**说，她知道格鲁吉亚最近刚从以国家为基础的经济转为市场经济，第13条要求国家对妇

女做出一项非常具体的承诺，因为妇女是人口中最受苦难的群体。报告提到政府已经采取努力援助人民，但这还不够。她想知道如何使这些帮助对妇女更加有效，特别是国内流离失所的妇女和老年妇女。已经提到采取定额制度的可能性，因此了解政府的意图将会有所助益，因为在具体区分的基础上提供援助将更为有效；比如，女户主和老年失业妇女。

30. 新《劳动法典》似乎并不符合妇女的状况，也许需要进行修正。农村妇女也需要特别关注，如果知道政府打算执行什么政策来改善她们的状况并防止她们迁徙到城市受剥削，将会有所助益。

31. **Makharashvili 女士**（格鲁吉亚）说，初级保健目前是保健改革的优先事项。格鲁吉亚政府正在给初级保健中心提供资金和支持；已经开始修葺房屋，改善设施，并为保健提供者支付更多工资。其目的是提供普遍获得保健的途径；然而这需要时间。希望到 2008 年底，每个地区都能有一个初级保健部门。

32. 关于保健的资金水平，她并没有具体的年度预算分配数字，但是过后将提供给委员会；目前，所有分配的资金都已下发用于每个财政年度的支出。用于艾滋病病毒/艾滋病方面的资金是捐助人提供的；捐助人当然要评估项目，并能够获得信息。格鲁吉亚政府正试图调动对初级保健服务的支持，尤其是世界银行的支持。近年来，堕胎的人数减少了，具体信息随后将提交给委员会。

33. 新《劳动法典》不具有性别敏感性；它既不倾向于男性也不倾向于女性，它使雇主和雇员之间的劳动关系自由化，尽量减少政府管制，取消调查和监督。应当承认，将来应该修改《劳动法典》；然而，政府目前的重点在于促进国家经济。格鲁吉亚需要吸引大量投资，众所周知，自由主义的劳动法典能吸引商业。已经做出政治决定，要吸引投资者并且推迟具体的性别方面的考虑。应该强调，这是一个

很困难的决定，是经过多次讨论之后才做出的，据此对《劳动法典》进行了轻微改动，使其包括了某些国际劳动标准。

34. 到现在为止，政府还没有具体政策把农村妇女保留在村子里；这是另一个需要关注的地方。有一些主要为农村地区设计的小额贷款计划，国家最近已经通过了一部关于小型金融组织的特别法，为它们提供了一个法律框架，使它们能够扩展其活动。

35. **Patten 女士**提到，新《劳动法典》已经废除了劳动监察局。她想知道消除该机制的理论基础是什么，以及没有该机制《劳动法典》将如何得到实施和执行。需要了解关于妇女可获得的投诉机制的信息，以及当妇女的权益受到侵犯时，《劳动法典》提供何种制裁的信息。她询问已经提出了多少投诉，妇女是否知道目前保护她们的法律，以及提出投诉的妇女是否能获得法律援助。

36. **Gabr 女士**询问，当格鲁吉亚共和国的社会经济状况有所改善时，格鲁吉亚政府向弱势群体提供援助和社会福利的政策与方案是否将给予妇女更多关注，尤其是女户主、老年妇女和流离失所者。在城市发放信贷的问题还没有得到回答。有时，妇女因为收入低，缺乏教育和不了解程序而被拒绝给予贷款和信贷。

37. **Makharashvili 女士**（格鲁吉亚共和国）说，劳动监察局之所以被废除是因为它是政府中最腐败的部门之一。它从未裁决或支持任何劳动投诉或纠纷，并且进行重组也于事无补。劳动裁决已经转移给民事法院，因为合同属于民事法院的审判范围，也是一切劳动关系的基础。尽管没有关于投诉或法庭案件方面的官方统计，但非官方的信息表明怀孕妇女和休产假的妇女已经打赢了官司并保住了工作。

38. 信贷是由私有银行发放的，私有银行自行决定获得信贷的资格标准。很多妇女已经获得了小额贷款，而且她们的还款记录往往很好。然而，在发放

中等规模贷款时，签字人通常都是获得小额贷款妇女的丈夫。

第 15 条和第 16 条

39. **Shin 女士**提到，法定结婚年龄为 18 岁，但是在特殊情况下允许 16 岁的年轻人结婚。她想知道这些特殊情况指的是什么，以及有多少人不到 18 岁就结婚了。尽管法律禁止，但实际上仍然实行绑架结婚的传统。她询问正在采取什么对策。她想知道，认为男人应该挣钱养家，女人应该养孩子做家务的定型观念是否被看作一个问题，以及正在采取什么行动改变这种状况。

40. **Gabr 女士**请求获得关于离婚过程中保护妇女权益的更多信息，尤其是财产和子女监护方面。她还希望获得关于少数民族和穆斯林中的性别定型观念的更多细节。她询问穆斯林社区是否操纵结婚年龄，政府是否对 18 岁和 18 岁以下儿童的权益持有具体立场。伊斯兰教允许妇女结婚后仍保持自己的名字，并且不管是结婚还是离婚都有经济权和其他权益。她询问，如果一名妇女嫁给外国人，她的孩子能否获得她的公民身份；如果一名外国人与一名格鲁吉亚妇女结婚，他能否自动获得格鲁吉亚公民身份。

41. **Makharashvili 女士**（格鲁吉亚共和国）说，当一个不满 18 岁的女性被绑架结婚时，如果父母同意且这个女孩至少年满 16 岁，国家就登记这桩婚姻。未成年婚姻通常以私奔的形式发生。根据流传的统计，绑架婚的数量已经减少。然而，在该问题上没有官方的统计数字，因为国家登记婚姻的文件不提及该婚姻中是否涉及绑架。在未成年人中间和大多数人中，私奔的数量都在增加，因为传统的结婚仪式给家庭经济造成了沉重的负担。

42. 关于配偶中哪一方应该照顾孩子和做家务的定型观念仍然存在，但是在年轻的一代中，配偶关系正在变得越来越平等。没有采取特殊措施来处理定型观念，但是它已成为许多政府活动的主流。

43. 在离婚案件中，法院倾向于将子女监护权交给母亲。格鲁吉亚政府不打算反对代表团早就就穆斯林问题所作的陈述；然而，由于传统观念的影响，在农村接受教育的途径受到了限制，这种情况在穆斯林大量聚居的地区尤为明显。在主要由阿塞拜疆人（都是穆斯林）聚居的地区，常常可以看到户主带着属于不同的女性亲属五六本护照前往投票点替她们投票。在格鲁吉亚其他地方，妇女自己带着护照前往投票点直接投票，不要中间人代劳。

44. 格鲁吉亚法律禁止为 16 岁以下未成年人登记结婚。然而，政府不能对未登记的婚姻负责，如果发生未成年婚姻，只有当夫妇双方年满 16 岁才被登记。结婚和离婚程序对格鲁吉亚所有地区的所有公民都是完全一样的，都由公共登记处或法院处理。

45. 根据一项新的政府法令，双重公民身份是允许的。入籍程序和移民程序与其他国家一样。如果一名妇女希望她的孩子成为格鲁吉亚公民，她必须在格鲁吉亚生产。双重公民身份是由总统做决定，但除此之外，这方面的立法和其他国家相似。

46. **Shin 女士**提到经济发展部统计司发表的统计摘要，她承认在主要领域存在按性别分列的数据，但是在收集数据时有必要包含扩大的性别观点，目的是更好的展现妇女的地位和两性平等。根据第 16 条，应该收集数据反映男性和女性在照顾孩子和做家务上花费的时间。她有兴趣知道格鲁吉亚政府打算如何确保在现有数据中包含适当的性别观点。

47. **Gabr 女士**说，国家机构的机制似乎依赖于来自国际捐助社会的支助。但是，她想知道这些机制能否在国内获得来自政府和国家财政的资金。

48. **Belmihoub-Zerdani 女士**回顾起格鲁吉亚已经于 1999 年无保留地批准了《公约》，这意味着应不加讨论地立即执行《公约》。应进一步考虑议会如何将立法并控制国家活动，与此同时准备执行《公约》的所有条款，其目的是在妇女权益方面取得实质性进步。

49. **Makharashvili 女士**（格鲁吉亚）说，已经利用 2004 年的数据发布了 2005 年的统计摘要。2005 年的数据收集过程最近刚刚结束，但还没有公布。委员会对数据收集提出的建议将对正在起草《统计法》修正案的工作小组有所帮助，《统计法》修正案对统计司收集的数据以及收集方法做出了规定。希望于 2006 年 9 月向议会提交修正案第一稿。统计数据对提高妇女地位的重要性是显而易见的，希望统计司准备好于 2007 年 1 月开始收集更多数据。欢迎任何关于《统计法》中应指明何种数据类型的建议。

50. 关于对国家机制的经济支持，《国家行动计划》草案是由两性平等咨询委员会和两性平等政府委员会拟定的，将得到国家预算和国际捐助组织两方面的资金支助，后者已保证为培训和宣传活动提供资金。然而，计划草案将建议在国家预算中包括对国家机构的资助。

51. 关于立即执行《公约》的问题，《公约》条款确实优先于国内立法。然而，《公约》的规定必须在国家立法中得到解决，以便使《公约》成为可行的工具。《公约》部分条款没有在国内立法中得到解决，这意味着《公约》的规定在格鲁吉亚没有得到充分执行。然而，格鲁吉亚青年律师协会向男性和女性提供免费的法律咨询，宣传《公约》的规定和范围。

没有与《公约》有关的法律先例，个人在法庭听证上也没有援引过《公约》规定。如果宪法法院做出裁决，把《公约》的条款与国内立法相比较，设立相关的先例，这将会有所助益。

52. **Flinterman 先生**说，《任择议定书》第 2 条规定，根据《公约》的条款宣称权利受到侵犯的妇女组织可向委员会提交投诉。该规定假设，如果国家批准了《任择议定书》，妇女就能够在国家一级援引《公约》的条款。由于格鲁吉亚已经批准了《任择议定书》，因此他有兴趣知道妇女在国家一级援引《公约》条款的权利如何与宪法法院的作用相关联。他尤其有兴趣知道，妇女是否能够在普通法庭程序中援引《公约》的条款，以及她们是否必须向宪法法院提出投诉。

53. **Makharashvili 女士**（格鲁吉亚）说，宪法法院是唯一可以指示议会修改国内立法的机构。如果一项法律认定具有歧视性，或者要求对一项法律进行修正，就必须由宪法法院做出裁决。最高法院不能修正法律；它只能执行法律。不幸的是，如果妇女认为《公约》赋予的权利受到侵犯，她们只能向宪法法院或委员会提出投诉。报告国承认，必须提高两性平等意识，政府要采取更多旨在提高妇女地位的措施。

下午 4 时 55 分散会